Tamazight du Sened

Le **tamazight du Sened** est un dialecte berbère mort, parlé autrefois dans les localités de Sened, Majoura (*Tamagourt*), Maïch et Sakket, dans la région de Gafsa, dans le centre de la Tunisie, jusqu'au milieu du xx^{e} siècle. En 1911, l'ensemble de la communauté de Sened la parle encore mais uniquement les vieillards en 1968[1].

Sommaire

Différences avec le tamazight de Tamezret

Bibliographie

Références

Voir aussi

Différences avec le tamazight de Tamezret

Il existe quelques différences avec le tamazight de Tamezret au niveau de la prononciation et de la morphologie des mots, le tableau ci-dessous en résume quelques-unes[1] :

Français	Tamazight du Sened	Tamazight de Tamezret
cendre	ighd	erman
dire	emmel	enna
mourir	emmet	ezzef
argent	idrimen	icemmen
fils	memmi	afrux
fille	illi	tafruxt
montagne	adrar	eddahrat
vent	atû	adû
mer	ilel	ilil
vendre	zenz	zinz
pieds	târ	adâr
main	fus	afus
homme	argaz	aryaz

Tamazight du Sened

Tamazight

Extinction	xx^{e} siècle
Pays	Tunisie
Région	Sened, Majoura, Maïch et Sakket

Classification par famille

- langues chamito-sémitiques
  - langues berbères
    - langues berbères du Nord
      - langues zénètes
        - langues zénètes de l'Est
          - **Sened**

Codes de langue

ISO 639-3	`sds (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=sds)`
IETF	`sds`

Carte

Carte de la famille des parlers zénètes orientaux, à laquelle appartient le tamazight du Sened

Ci-dessous figure un exemple d'une section traduite du *Taghribat Bani Hilal*, détaillant l'incursion des Hilaliens, figurant dans l'*Étude sur la tamazir't ou zenatia de Qalât es-Sened* du docteur Paul Provotelle (1911) :

Caractères latins	Caractères arabes	Traduction
El Oukhti Diab Elalalia ienr'a Khlifa Ezzenati ill-is R'ida tenni zenneg n ezzimmel n ebboïs. Oumman El Alali, teskerkoust tenr'it-etch. Aou ienni zenneg n ezziml-is. Ienni Diab zenneg n ezziml-is, ious-es bâch aïenr'it.	الوختي دياب الاَلاَلي ينغاَ خليفا الزناتي يليس غيداء تني زنق نزيمل نبويس - ومان الاَلاَلي - تسكركوست تنغيتش او يني زنق نزيمليس - يني دياب زنق نزيمليس - يونس باش آينغيت.	Lorsque Diab El Hilali a tué Khlifa Ezzenati, sa fille Ghida est montée sur le cheval de son père. Les Hilaliens dirent : tu as menti, tu ne l'as pas tué ! Il est là chevauchant son cheval. Diab monta sur son cheval et s'avança pour la tuer.

Bibliographie

- Paul Provotelle, *Étude sur la tamazir't ou zenatia de Qalât es-Sened*, éd. Ernest Leroux, Paris, 1911

Références

1. Ahmed Boukous, « Le berbère en Tunisie », *Études et documents berbères*, n°4, 1988, pp. 77-84 (http://www.mondeberbere.com/langue/tunisie/indexc.htm)

(en) Cet article est partiellement ou en totalité issu de l'article de Wikipédia en anglais intitulé « Sened language (https://en.wikipedia.org/wiki/Sened_language?oldid=561789218) » (voir la liste des auteurs (https://en.wikipedia.org/wiki/Sened_language?action=history)).

Voir aussi

- linguistique
  - liste de langues
    - langues par famille
      - langues afro-asiatiques
        - langues berbères
          - langues berbères du Nord

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Tamazight_du_Sened&oldid=170961038 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 17 mai 2020 à 11:40.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que

les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.